

DEĊIŻJONI TAL-KUMMISSJONI**tas-16 ta' April 2008****dwar l-Għajnuna mill-Istat C 13/07 (ex NN 15/06 u N 734/06) mogħtija mill-Italja lil New Interline**

(notifikata taħt id-dokument numru C(2008) 1321)

(It-test bit-Taljana biss huwa awtentiku)**(Test b'relevanza għaż-ŻEE)**

(2008/697/KE)

IL-KUMMISSJONI TAL-KOMUNITAJIET EWROPEJ,

wara li kkunsidrat it-Trattat li jstabbilixxi l-Komunità Ewropea, b'mod partikolari l-Artikolu 88(2), l-ewwel subparagrafu,

wara li kkunsidrat il-Ftehim dwar iż-Żona Ekonomika Ewropea, b'mod partikolari l-Artikolu 62(1)(a),

wara li talbet lill-partijiet interessati sabiex iressqu l-kummenti⁽¹⁾ tagħhom f'konformità ma' l-Artikoli msemmija hawn fuq,

Billi:

1. PROCĊEDURA

1. B'ittra li ġgħib id-data tat-23 ta' Frar 2006, l-awtoritajiet Taljani nnotifikaw lill-Kummissjoni dwar miżura ta' għaj-nuna ta' salvataġġ għal New Interline S.p.A. (minn hawn 'il quddiem imsejha "New Interline"). Din il-miżura, li r-referenza tagħha hija NN 15/2006, giet implimentata fit-13 ta' Frar 2006, jiġifieri qabel ma giet notifikata. Permezz ta' l-ittra ta' l-4 ta' April 2006, il-Kummissjoni talbet informazzjoni supplimentari, u l-Italja wiegħbet bl-ittra tad-29 ta' Mejju 2006. Sussegwentement il-Kummissjoni, permezz ta' l-ittra tat-28 ta' Lulju 2006, talbet għal aktar informazzjoni, u l-Italja wiegħbet bl-ittra tal-5 ta' Ottubru 2006 u tas-6 ta' Novembru 2006.
2. Bin-notifika ta' l-10 ta' Novembru 2006, reġistrata bin-numru ta' referenza N 734/2006, l-awtoritajiet Taljani għarrfu lill-Kummissjoni dwar il-pjan ta' ristrutturar għal New Interline. Il-Kummissjoni talbet għal aktar informazzjoni bl-ittra tat-22 ta' Diċembru 2006, bit-tweġiba ta' l-Italja tasal bl-ittra tas-6 ta' Marzu 2007.
3. Bl-ittra tal-25 ta' April 2007, il-Kummissjoni avżat lill-Italja dwar id-deċiżjoni tagħha ta' l-24 ta' April 2007 li l-għaj-nuna ta' salvataġġ lil New Interline kienet konformi

mas-suq komuni biss jekk kienet inghatat għal perjodu ta' sitt xhur. Fir-rigward ta' l-estensjoni ta' l-għaj-nuna tas-salvataġġ lil hinn mill-perjodu ta' sitt xhur, kif ukoll fir-rigward ta' l-għaj-nuna ta' ristrutturar, il-Kummissjoni kienet iddeċidiet li tiftaħ proċedura ta' investigazzjoni formali fl-ambitu ta' l-Artikolu 88(2) tat-Trattat.

4. Id-Deciżjoni tal-Kummissjoni giet ippublikata fil-*Ġurnal Uffiċjali ta' l-Unjoni Ewropea*. Il-Kummissjoni stiednet lill-partijiet interessati sabiex iressqu l-kummenti tagħhom. Madankollu ma waslet l-ebda informazzjoni mill-partijiet interessati.

5. Bl-ittra tat-30 ta' Mejju 2007, l-awtoritajiet Taljani għarrfu lill-Kummissjoni li New Interline kienet spicċat f'likwidazzjoni volontarja u li kienu bi hsiebhom jiritiraw in-notifika ta' għaj-nuna ta' ristrutturar. Bl-ittra tat-9 ta' Ottubru 2007, l-awtoritajiet Taljani kkonfermaw l-irtirar tan-notifika.
6. Bl-ittra tas-16 ta' Novembru 2007 l-Kummissjoni stiednet lill-Italja biex tagħtiha aktar informazzjoni b'rabta mar-regoli tal-proċedura ta' likwidazzjoni volontarja, b'enfasi dwar il-konsegwenzi fuq il-kredituri ta' New Interline. L-Italja wiegħbet bl-ittra tat-28 ta' Jannar 2008.

2. GĦAJNUNA TA' SALVATAĠĠ

7. Il-miżura ta' għaj-nuna ta' salvataġġ tikkonsisti f'garanzija mahruġa mill-Ministeru Taljan għall-Iżvilupp Ekonomiku dwar self mill-bank li jammonta għal EUR 2,75 miljun Originarjament il-garanzija kienet inharġet għal perjodu ta' sitt xhur, jiġifieri mis-6 ta' Marzu 2006 sas-6 ta' Settembru 2006. Madankollu l-Kummissjoni giet mgharrfa li fi tmiem dan it-terminu l-garanzija baqgħet ma gietx irtirata.

⁽¹⁾ ĠU C 120, 31.5.2007, p. 12.

8. Skond il-paragrafu 25, ittra c) tal-linji gwida tal-Komunità dwar l-ghajjnuna mill-Istat ta' salvataġġ u ta' ristrutturatur ta' azjendi f'diffikultà ⁽¹⁾ (minn hawn 'il quddiem imsejha "il-linji gwida"), fil-każ ta' ghajjnuna mhux notifikata, l-Istat Membru kkonċernat ghandu jressaq quddiem il-Kummissjoni, fi żmien sitt xhur mill-implimentazzjoni ta' l-ewwel miżura, pjan ta' ristrutturatur jew pjan ta' likwidazzjoni jew il-prova li l-ammont kollu tas-self thallas lura u/jew li l-garanzija giet irtirata.
9. Fid-deċiżjoni tagħha ta' l-24 ta' April 2007, il-Kummissjoni enfasizzat li l-ghajjnuna ta' salvataġġ ma kinitx giet irtirata wara l-perjodu inizjali ta' sitt xhur u li l-Italja ma kienet ressqet l-ebda pjan ta' ristrutturatur fil-perjodu stipulat. Ghalhekk, fid-deċiżjoni tagħha l-Kummissjoni ddikjarat li l-ghajjnuna kienet konformi mas-suq komuni bhala ghajjnuna ta' salvataġġ li kieku l-miżura kienet limitata ghal sitt xhur, billi din kienet tissodisfa l-kundizzjonijiet kollha, hlief dawk tal-paragrafu 25, ittra c) tal-linji gwida. Madankollu, billi l-ghajjnuna ta' salvataġġ giet estiża lil hinn mill-perjodu ta' sitt xhur, il-Kummissjoni kellha d-dubji tagħha dwar il-konformità tagħha u ghalhekk iddeċidiet li tiftah roċedura skond il-paragrafu 27 tal-linji gwida ⁽²⁾.
10. Barra minn hekk, f'din id-deċiżjoni l-Kummissjoni enfasizzat li kienet se tqis jekk l-ghajjnuna ta' salvataġġ li giet estiża b'mod illegali setghatx titqies konformi ma' prinċipji oħra fl-ambitu tal-paragrafu 20 tal-linji gwida. Skond dan il-paragrafu kien hemm il-possibbiltà li l-ghajjnuna ta' salvataġġ setghet titqies bhala ghajjnuna ta' ristrutturatur.
11. Madankollu ta' min jinnota li suċċessivament l-Italja rtirat in-notifika dwar l-ghajjnuna ta' ristrutturatur. Ghaldaqstant il-Kummissjoni ma tistax tibqa' tibbaża fuq fatturi – partikolarment fuq pjan ta' ristrutturatur – mahsuba biex jiggarrantixxu profitabbiltà mill-ġdid, jew fuq miżuri ta' kumpens bil-ghan li jnaqqsu l-effetti negattivi ta' l-ghajjnuna, li jwasslu biex l-ghajjnuna ta' salvataġġ estiża illegalment titqies bhala ghajjnuna ta' ristrutturatur konformi mas-suq komuni.
12. B'konsegwenza ta' dan, il-Kummissjoni waslet biex tikkonkludi li l-garanzija ta' EUR 2,75 miljun mogħtija lil New Interline mill-awtoritajiet Taljani mhix konformi mas-suq komuni skond il-linji gwida billi l-miżura giet estiża lil hinn mis-6 ta' Settembru 2006.
- L-irkupru ta' l-ghajjnuna ta' salvataġġ*
13. Ghaldaqstant, l-ghajjnuna ta' salvataġġ, li tammonta ghal EUR 2,75 miljun ghandha tiġi rkuprata mill-Italja minghand l-impriza li bbenefikat minnha, in-New Interline.
14. Fir-rigward ta' dan, l-Italja gharrfet lill-Kummissjoni bl-ittra tat-28 ta' Jannar 2008 li nhar l-4 ta' Mejju 2007 kienu l-awtoritajiet Taljani, minflok l-Interline, li raddu lura ċ-ċifra totali tas-self bl-imghaxijiet lil Banca Antonveneta, li kienet ipprovdiet l-ammont misluf garantit mill-Istat. Fi stadju aktar tard, fil-kuntest tal-proċedura ta' likwidazzjoni volontarja, fis-7 ta' Gunju 2007 l-awtoritajiet Taljani talbu lill-Uffiċċju ta' l-Avukat Distrettwali biex jipproċedi bil-hlas tal-kreditu ta' l-Istat fil-konfront ta' l-impriza.
15. Fit-18 ta' Novembru 2007 New Interline ddeċidiet li tressaq applikazzjoni quddiem it-Tribunal ta' Bari ghal proċedura ta' ftehim preventiv mal-kredituri li tippermetti l-hlas lill-kredituri taht is-supervizzjoni ta' l-imhalef. Din il-proċedura tista' twassal għall-kontinwazzjoni ta' l-attivajiet ta' produzzjoni ta' l-impriza.
16. F'dan l-istadju, mhuwiex possibbli li wiehed ikun jaf x'se jkun ir-riżultat tal-ftehim preventiv. Fi kwalunkwe każ, l-Italja xorta wahda ghandha turi minnufih il-kreditu tagħha fl-ambitu tal-proċedura ta' insolvenza, irrispettivament minn dak li jriżulta.
17. Fil-każ li r-riżultat ta' din il-proċedura jkun favur il-kontinwazzjoni ta' l-attivajiet ta' New Interline, il-Kummissjoni tfakkar li, kif stipulat fil-paragrafu 67 tal-komunikazzjoni "Lejn implimentazzjoni effettiva tad-Deċiżjonijiet tal-Kummissjoni li jordnaw lill-Istati Membri biex tiġi rkuprata Ghajjnuna mill-Istat inkompatibbli li nġhatat kontra l-ligi" (minn hawn 'il quddiem imsejha "il-komunikazzjoni dwar l-irkupru") ⁽³⁾, l-awtoritajiet responsabbli mill-implimentazzjoni tad-deċiżjoni jstgħu japprovaw il-pjan ta' kontinwazzjoni biss jekk dan jiggarrantixxi li l-ghajjnuna tintradd lura b'mod shih fiż-żmien stabbilit fid-deċiżjoni ta' rkupru tal-Kummissjoni. B'mod partikolari, l-Istat Membru la jista' jirrifjuta parzjalment it-talba ta' l-irkupru tiegħu u lanqas jista' jaċċetta kwalunkwe soluzzjoni oħra li ma twassalx għall-waqfien minnufih ta' l-attivajiet tal-benefiċjarju fin-nuqqas tar-rifuzjoni shiha u immedjata ta' l-ghajjnuna illegali. Ghaldaqstant, fin-nuqqas tar-rifuzjoni shiha ta' l-ghajjnuna illegali, l-awtoritajiet Taljani ghandhom jadottaw, fiż-żmien stipulat għall-implimentazzjoni ta' din id-deċiżjoni, il-miżuri kollha fis-setgħa tagħhom biex jopponu għall-kontinwazzjoni ta' l-attivajiet ta' New Interline.

⁽¹⁾ ĠU C 244, 1.10.2004, p. 2.

⁽²⁾ Skond il-paragrafu 27 tal-linji gwida: "il-Kummissjoni tiftah il-proċedura skond l-Artikolu 88, paragrafu 2, tat-Trattat jekk l-Istat Membru ma jressaqx [...] il-prova li l-ammont tas-self thallas kollu lura u/jew li l-garanzija ma giet irtirata, qabel ma jagħlaq it-terminu ta' 6 xhur".

⁽³⁾ ĠU C 272, 15.11.2007, p. 4.

18. Barra minn hekk qed tingibed l-attenzjoni li, fl-ambitu tal-paragrafu 68 tal-komunikazzjoni dwar l-irkupru, fil-każ ta' likwidazzjoni ta' impriża, u sakemm l-għajnuna ma tkunx għadha thallset kollha lura, l-Istat Membru għandu jopponi kull trasferiment ta' assi kapitali li ma jsirx skond il-kundizzjonijiet tas-suq u/jew li huwa mahsub biex jevita d-deċiżjoni ta' rkupru. Biex jinkiseb "trasferiment korrett ta' l-assi kapitali", l-Istat Membru għandu jassigura li l-vantaġġ ingust mahluq mill-għajnuna ma jiġix trasferit lix-xerrej ta' l-assi. Dan jista' jiġri jekk l-assi kapitali tal-benefiċjarju oriġinali ta' l-għajnuna jiġu trasferiti lil terza persuna bi prezz orhos mill-valur tagħhom tas-suq jew lil kumpanija aventi kawża mwaqqfa biex tiġi evitata l-ordni ta' rkupru. F'każ bħal dan, l-ordni ta' rkupru jehtieg li jiġi estiż lil dik it-terza persuna.

3. GĦAJNUNA TA' RISTRUTTURAR

19. Il-Kummissjoni tinnotta li skond l-Artikolu 8 tar-Regolament (KE) tal-Kunsill Nru 659/1999, tat-22 ta' Marzu 1999, dwar regoli dettaljati ta' l-Artikolu 93 tat-Trattat KE ⁽¹⁾, l-Istat Membru kkonċernat jista' jirtira n-notifika tiegħu f'kull hin qabel ma l-Kummissjoni tiegħu deċiżjoni dwar l-għajnuna. F'każ fejn il-Kummissjoni tkun fethet il-proċedura ta' investigazzjoni formali, il-Kummissjoni għandha tagħlaq dik il-proċedura.
20. L-Italja rtirat in-notifika dwar l-għajnuna ta' ristrutturar li tammonta għal EUR 4,57 miljun permezz ta' l-ittra tad-9 ta' Ottubru 2007. Skond l-informazzjoni li għandha, l-għajnuna ta' ristrutturar ma ngħatatx.
21. B'konsegwenza ta' dan, il-proċedura ta' investigazzjoni formali miftuħa bid-deċiżjoni msemija diġà ta' l-24 ta' April 2007 għandha tingħalaq, billi minhabba l-irtirar tan-notifika, din m'għadhiex tapplika f'dak li jikkonċerna l-għajnuna ta' ristrutturar notifika mill-Italja favur in-New Interline.

ADOTTAT DIN ID-DEĊIŻJONI:

Artikolu 1

L-għajnuna ta' salvataġġ fis-sura ta' garanzija mill-Istat li tammonta għal EUR 2,75 miljun, mogħtija illegalment mill-Italja bi ksur ta' l-Artikolu 88 (3) tat-Trattat, favur New Interline S.p.A., mhix konformi mas-suq komuni billi l-miżura ġiet estiża lil hinn mis-6 ta' Settembru 2006.

⁽¹⁾ ĠU C 83, 27.3.1999, p. 1.

Artikolu 2

1. L-Italja għandha tirkupra l-għajnuna msemija fl-Artikolu 1 mingħand il-benefiċjarju.
2. L-ammonti li għandhom jiġu rkuprati għandu jkollhom miżjud magħhom l-imghaxijiet mid-data meta ngħataw lill-benefiċjarju sad-data meta ġew irkuprati b'mod effettiv.
3. L-imghaxijiet għandhom jiġu kkalkulati fuq is-sistema ta' l-imghaxijiet komposti skond il-Kapitolu V tar-Regolament (KE) Nru 791/2004.

Artikolu 3

1. L-irkupru ta' l-għajnuna msemija fl-Artikolu 1 għandu jkun immedjat u effettiv.
2. L-Italja għandha tiżgura li din id-Deciżjoni tkun implimentata fi żmien erba' xhur mid-data ta' notifika.

Artikolu 4

1. Fi żmien xahrejn wara n-notifika ta' din id-Deciżjoni, l-Italja għandha tresaq l-informazzjoni li ġeja lill-Kummissjoni:
 - (a) l-ammont totali (kapital u imghaxijet) li għandhom jiġu rkuprati mingħand il-benefiċjarju;
 - (b) deskrizzjoni dettaljata tal-miżuri li diġà ttiehdu u dawk ippjanati biex is-sitwazzjoni ssir konformi ma' din id-Deciżjoni;
 - (c) id-dokumenti li juru li l-benefiċjarju ġie obbligat iħallas lura l-għajnuna.
2. L-Italja għandha tgħarraf lill-Kummissjoni dwar il-progress tal-miżuri nazzjonali li ttiehdu għall-implimentazzjoni ta' din id-Deciżjoni sakemm l-għajnuna msemija fl-Artikolu 1 tkun irkuprata bis-shih. Tibgħat minnufih, fuq sempliċi talba tal-Kummissjoni, l-informazzjoni dwar il-miżuri li diġà ttiehdu u dawk ippjanati biex is-sitwazzjoni ssir konformi ma' din id-Deciżjoni. Tibgħat ukoll informazzjoni dettaljata dwar l-ammont ta' għajnuna u l-imghaxijiet diġà irkuprati mingħand il-benefiċjarju.

Artikolu 5

Fir-rigward ta' l-għajnuna ta' ristrutturar (ex N 734/06), il-proċedura skond l-Artikolu 88(2) tat-Trattat, miftuħa bid-Deciżjoni tal-Kummissjoni ta' l-24 ta' April 2007, ingħalqet b'riżultat ta' l-irtirar tan-notifika tad-9 ta' Ottubru 2007.

Artikolu 6

Ir-Repubblika Taljana hija d-destinatarja ta' din id-deċiżjoni.

Magħmula fi Brussell, 16 ta' April 2008.

Għall-Kummissjoni
Neelie KROES
Membri tal-Kummissjoni
